

110 學年度中央有關機關聯合訪視僑外生活動綜合座談意見彙復表

序 號	問題	回復單位	回復內容
壹、簽證、居留證相關事宜			
1.	<p>持外國護照入境之僑外生可否跟港澳人士一樣，入境後即可申請統一證號，以便開戶？</p> <p>Can overseas Chinese and foreign students with foreign passports, like those from Hong Kong and Macao, apply for a Unified Number (UI No.) after entering the country so that they can open bank accounts?</p>	<p>內政部移民署 National Immigration Agency, Ministry of the Interior</p>	<p>外國學生首次申請，於入境後即可透過線上申辦系統申請外僑居留證(約5個工作日即可完成審核)，每個居留證上均已配賦統一證號，無須臨櫃重複申請。</p> <p>After entry, foreign students can apply for an Alien Resident Certificate through the online application system. (Review process takes up to 5 working days), each residence permit is assigned a Unified Number (UI No.). No need to apply separately in person.</p>
2.	<p>香港籍新生若於大陸出生，未持有效期之回鄉證便不能辦理居留證，有任何解套方式嗎?(因為疫情關係，香港和臺灣各要隔離21天，若需回去辦理將花費大筆費用和時間。)</p> <p>A new HK student born in Mainland China cannot apply for Resident Certificate without a valid Mainland Travel Permit for HK and Macao Residents (Home Return Permit). Are there ways around this? (Due to the pandemic, one must undergo 21 days of quarantine in HK and Taiwan, which is costly and time-consuming.)</p>	<p>內政部移民署 National Immigration Agency, Ministry of the Interior</p>	<p>建請委由香港親友協助辦理回鄉證展延事宜或洽詢中國旅行社可否郵寄辦理或其他辦理方式。</p> <p>Student may seek assistance from relatives or friends in Hong Kong to apply for a Home Return Permit extension, or contact China's travel agencies to see about using mail-in services or other processing methods.</p>
3.	<p>法令修改後港澳生首次線上申請居留證時需上傳「香港澳門居民申請居留定居申報書」，惟現行系統內並無特別註明上傳位置，導致遭審查需</p>	<p>內政部移民署 National Immigration Agency, Ministry of the</p>	<p>「香港澳門居民申請居留定居申報書」請於其他相關證明文件欄上傳。</p> <p>Please upload the "Declaration Form for Hong Kong and Macau Residents Applying for Residence and</p>

	<p>補正，影響申辦時效及增加審查人員業務量，建議系統能予調整修正，俾利加速行政效能。</p> <p>After amending the law, HK and Macao students must upload the "Declaration Form for Hong Kong and Macao Residents Applying for Residence and Settlement" when applying for Resident Certificate online for the first time. However, the current system does not specify upload location, which results in a need to provide supplemental materials when under review, affects the application time frame, and increases reviewers' workload. The system should be adjusted to help speed up administrative efficiency.</p>	Interior	Settlement" in the section under other relevant supporting documents.
4.	<p>居留證延長申辦的正式收據是否可以印出申請人的中文姓名？建議於「自行收納款項電子收據」於收款人欄位處增加中文姓名欄位。</p> <p>Can the official receipt for the Resident Certificate extension print the applicant's Chinese name? Please add a Chinese name field to the payee field for the "Self-collected Payment Electronic Receipt."</p>	<p>內政部移民署 National Immigration Agency, Ministry of the Interior</p>	<p>內政部移民署將研議評估可行性。 Ministry of the Interior National Immigration Agency will assess the feasibility.</p>
5.	<p>依據規定居留證效期一年是1000元，因護照效期影響居留證核發效期不足一年，在領取新護照後申請延期居留證時，</p>	<p>內政部移民署 National Immigration</p>	<p>審核人員審核居留延期時均會要求檢視前次居留延期狀況，此應屬個案，可提供案件請服務站注意(移管</p>

	<p>又會被加收 1000 元申請費，能否請內政部移民署系統提醒審核人員此狀況。</p> <p>According to the regulations, to get a one-year validity period of the Resident Certificate is \$1,000NT. The validity period of the Resident Certificate is less than one year due to the validity of the passport. If applying for a Residence Certificate extension after obtaining a new passport, an additional application fee of \$1,000NT will be charged. Please ask the Ministry of the Interior National Immigration Agency to remind the approval officer of this situation.</p>	<p>Agency, Ministry of the Interior</p>	<p>系統的收據歷程皆有完整的收費歷程，不致誤收)。</p> <p>When reviewing the extension of residence, officer will review the status of previous residence extensions. If this is an isolated case, please alert officer to the situation (the receipt system for the Immigration Agency has complete charging history, therefor mistakes can be avoided).</p>
6.	<p>畢業後持有的居留證期限已至，但尚未找到工作的話是否有緩衝期？</p> <p>The Residence Certificate has expired after graduation. Is there a buffer period if one hasn't found a job?</p>	<p>內政部移民署 National Immigration Agency, Ministry of the Interior</p>	<p>學生(大學以上)畢業後，可持畢業證書至各縣市服務站申請 6 個月覓職期，期滿可再延期一次，最長一年。</p> <p>After graduation, students (university or higher) can apply for a 6-month job-search period with their certificate at any service center throughout the country. Extensions can be made once, for up to one year.</p>
7.	<p>已知居留證已逾期但人在國外，如果找不到委託人代辦，還可以入境嗎？</p> <p>居留證可不可以提前 2 個月更新。或按照原規定，逾期前一個月辦理，另新增可從線上列印取得暫時性的紙本居留證。</p> <p>If my Resident Certificate expires while I'm abroad, and I'm unable to find an agent to</p>	<p>內政部移民署 National Immigration Agency, Ministry of the Interior</p>	<p>居留證海外逾期，僅能重新申請簽證入境後重辦外僑居留證，居留證僅能屆期前 30 日受理，無法提前 2 個月辦理；居留證係類似身分證概念，目前暫不考慮紙本列印使用。</p> <p>If the Resident Certificate expires while overseas, you can only reapply for a visa and reapply for Alien Resident Certificate after entry. The Resident Certificate application can only be accepted 30 days before the</p>

	act on my behalf, can I still enter the country? Can the Alien Resident Certificate be renewed 2 months in advance? Or under the original regulations, apply for extension one month prior to the expiration date, and add a temporary paper Residence Certificate that can be obtained online.		expiry date, and cannot be processed 2 months in advance. an Alien Resident Certificate is similar to an ID card, and paper printouts aren't being considered.
8.	申請居留證時之選項有「已錄取未註冊」和「已註冊」有什麼不同？ What is the difference between "Admitted but not registered" and "Registered" when applying for a Alien Resident Certificate?	內政部移民署 National Immigration Agency, Ministry of the Interior	只拿到入學許可者，請勾選「已錄取未註冊」核發 6 個月短效期居留證；已完成繳費取得在學證明註冊證明者，請勾選「已註冊」核發一年效期居留證。 For those who have only been admitted, please tick "Admitted but not registered" for a 6-month short-term Resident Certificate; for those who have completed payment and obtained a certificate of enrollment, please tick "Registered" for a one-year Resident Certificate.
9.	永久居留證與居留證之差別為何？若每兩個月須回僑居地會不會有影響居留資格？ What is the difference between a Permanent Resident Certificate and a Resident Certificate? Will it affect my residency status if I have to return to my residence abroad every two months?	內政部移民署 National Immigration Agency, Ministry of the Interior	永久居留證係指外國人可在臺無限期居住，該證無須屆期辦理展延，外僑學生只要在居留證效期內均可自由進出臺灣。 A Permanent Resident Certificate means that the holder can live in Taiwan indefinitely, without an expiry date. Foreign students can enter and leave Taiwan freely, as long as the Alien Resident Certificate is valid.
貳、僑外生健保、僑保、勞保及體檢等相關事宜			
1.	僑外生畢業後的覓職期間健保怎麼處理？ What would overseas Chinese and foreign students do with	衛福部健保署 National Health Insurance Administration,	一、按全民健康保險法第 9 條及同法施行細則第 8 條規定，外籍人士在臺灣地區領有居留證明文件者，除有一定雇主的受僱者，

	their health insurance during the job searching period?	Ministry of Health and Welfare (MOHW)	<p>應自受僱日參加全民健康保險外，其餘應自領有居留證明文件且在臺居留滿 6 個月(連續居留 6 個月或曾出境 1 次未超過 30 日，實際居留期間扣除出境日數達 6 個月)之日起，符合參加全民健保。</p> <p>二、符合前開參加全民健保資格者，在畢業後覓職期間，請於居留地之鄉（鎮、市、區）公所辦理以第 6 類身分投保。</p> <p>1. According to Article 9 of the National Health Insurance Act and Article 8 of the Enforcement Rules of the same law, foreigners who have an Alien Residence Certificate in Taiwan, except those with permanent employers, shall participate in the National Health Insurance from the date of employment. Those whom, from the date of obtaining Resident Certificate and have been in Taiwan for 6 months (continuous residence for 6 months, or left the country once less than 30 days and after deducting days out of the country, residency totals 6 months), can enroll in National Health Care.</p> <p>2. Those who meet the eligibility for enrolling in the National Health Insurance, during a post-graduation job search, please apply for insurance under category 6 at the township (district, town, city) office of your place of residence.</p>
2.	外籍生未取得健保期間或無	衛福部健保署	衛福部健保署：

	<p>法取得健保的陸生，其醫療保險是否可由中央相關單位統一招標(像僑生醫療保險一樣)，以解決學校因當學年外籍生/陸生人數過少，保險公司不願投標的狀況。</p> <p>For foreign students who have yet to obtain health insurance or for Mainland Chinese students who are not eligible for health insurance, can relevant central authorities bid for and offer insurance (like overseas Chinese student medical insurance), to solve the problem that not enough foreign/Chinese students are enrolled, and insurance company's unwillingness to offer.</p>	<p>National Health Insurance Administration, Ministry of Health and Welfare (MOHW) 教育部 Ministry of Education</p>	<p>按全民健康保險法第 9 條及同法施行細則第 8 條規定，外籍人士在臺灣地區領有居留證明文件者，除有一定雇主的受僱者，應自受僱日參加全民健康保險外，其餘應自領有居留證明文件且在臺居留滿 6 個月(連續居留 6 個月或曾出境 1 次未超過 30 日，實際居留期間扣除出境日數達 6 個月)之日起，參加全民健保及繳納保險費，並享有健保之醫療給付。</p> <p>National Health Insurance Administration, MOHW: According to Article 9 of the National Health Insurance Act and Article 8 of the Enforcement Rule of the same law, foreigners who have an Alien Residence Certificate in Taiwan shall enroll in National Health Care, pay the premium, and entitle to the medical benefits since they have been in Taiwan for 6 months from the date of obtaining an Alien Resident Certificate (continuous residence for 6 months, or left the country once less than 30 days and after deducting days out of the country, residency totals 6 months), except those with permanent employers that shall participate in the National Health Insurance from the date of employment.</p> <p>教育部： 依據「外國學生來臺就讀辦法」第 22 條規定，外國學生註冊時，新生應檢附已投保自入境當日起至少六個月效期之醫療及傷害保險，在校生應檢附我國全民健康保險等相關保險證明文件。如外籍生無法於母國先行投保，可由就讀學校協助加入學生團體</p>
--	---	--	---

			<p>保險或協助學生以個人方式投保。</p> <p>Ministry of Education:</p> <p>According to Article 22 of the "Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan," new foreign students shall acquire medical and injury insurance valid for at least six months from the date of entry. The enrolled students shall provide National Health Insurance and other relevant insurance documents. If foreign students cannot apply for insurance in their home country, they should get assistance from the university in Taiwan in joining student group insurance or applying for insurance on an individual basis.</p>
3.	<p>因疫情的關係，港澳生體檢一個月內完成居留證申請，時間上有點趕，隔離滿 21 天第 22 天才能到醫院體檢，體檢報告需隔週才能拿到。不知道是否有可能提早拿到體檢報告或者延長辦理居留證期限。</p> <p>Due to the pandemic, HK and Macao applicants must complete Alien Resident Certificates application within one month after health checks. The time is a bit rushed. After 21 days of quarantine, one can only get a health check on the 22nd day. Health reports can be obtained a week later. Is it possible to get the healthy report earlier or extend the application timeframe for Resident Certificates?</p>	<p>衛福部疾管署 Taiwan Centers for Disease Control, Ministry of Health and Welfare (MOHW) 內政部移民署 National Immigration Agency, Ministry of the Interior</p>	<p>衛福部疾管署：</p> <p>一、111 年 5 月 9 日起入境檢疫天數已縮短為 7 天，且於完成 7 天自主健康管理後，應可儘速到醫院體檢。至於體檢報告取得時間，請逕洽各醫院。</p> <p>二、依據入出國及移民法等相關法規，來臺研習 6 個月以上之外籍學生及僑生，於申請居留簽證或居留證時，需檢附「居留或定居健康檢查項目表」；前項居留健康檢查可於衛生福利部指定之國內醫院或衛生福利部、外交部駐外館（處）認可之國外醫院辦理。另有辦理居留健康檢查之健檢醫院名單可參閱疾管署全球資訊網之「外國人健檢指定與認可醫院名單」 (https://reurl.cc/qObldR)。</p> <p>CDC, MOHW:</p> <p>1. Starting May 9, 2011, the number of quarantine days for entering</p>

			<p>Taiwan has been reduced to 7 days. And after completing the 7-day self-health management, you should undergo a health check as soon as possible. Please contact each hospital directly for the time needed to obtain medical reports</p> <p>2. According to the Immigration Act, foreign and overseas Chinese students who come to study in Taiwan for more than 6 months must include a "Health Certificate for Residence Application" when applying for a resident visa or Resident Certificate. Health checks from the preceding paragraph can be carried out at domestic hospitals designated by the MOHW or foreign hospitals recognized by the MOHW and foreign embassies (offices) of the Ministry of Foreign Affairs. For the list of health check hospitals for Resident Certificates applications, please refer to the CDC's global information website "The list of Designated Hospitals in Taiwan" (https://reurl.cc/qObldR)</p> <p>內政部移民署： 依現行規定，申辦居留證應備3個月內健康檢查合格證明及其他應備文件。如未能及時配合各校統一申辦時間，可採線上系統申辦。</p> <p>National Immigration Agency, MOI: According to the current regulations, applicants for an Alien Resident Certificate should prepare a health</p>
--	--	--	---

			check certificate within 3 months, along with other necessary documents. If it is not possible to meet the uniform application timeframe for each university, please use the online application system.
4.	<p>由於外籍生的居留證字號由 AD 換成 A，健保卡隨即遇到如果轉換成新的號碼會有健保資料不見等問題，因為若用舊的號碼也會遇到醫護人員質疑。希望可以完善健保卡和居留證字號的連接。</p> <p>When a foreign student's UI number changes from AD to A, problems such as health insurance information disappearing from the NHI card occurs. And if the old number is used, medical staff may question. The connection between the NHI card and the Alien Resident Certificate number should be improved.</p>	<p>衛福部健保署 National Health Insurance Administration, Ministry of Health and Welfare (MOHW)</p>	<p>一、因應內政部換發新式居留證號政策，健保署採取維持保險對象加保及製發健保卡資料一致原則，不會有健保資料不見問題，並已通知各醫療院所，如持新證號健保卡就醫，同時可參考新證號居留證背面之舊證號資料，確保就醫無礙。</p> <p>二、如仍有健保疑問，請洽健保諮詢服務專線 0800030598(如以手機撥打，請改撥 02-4128678)。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. In response to the Ministry of the Interior's policy on renewing a new Alien Resident Certificate UI numbers, the National Health Insurance Administration adopts the principle of maintaining the consistency of the information of the insured and the issuance of NHI cards, no health insurance information will be lost. Medical institutions have been notified to refer to the information on the back of the new ARC for old UI number in conjunction with the new NHI card to ensure there are no problems in seeking medical treatment. 2. If you still have questions about health insurance, please contact the health insurance consultation line at 0800030598 (if calling from a mobile phone, please dial

			02-4128678 instead).
5.	<p>健保卡換新居留證號後可以接種疫苗嗎？(第一劑舊證號)(第二劑新證號)</p> <p>Can I be vaccinated after the NHI card is replaced with a new UI number? (the first dose on the old card number) (the second dose on the new card number)?</p>	<p>衛福部健保署 National Health Insurance Administration, Ministry of Health and Welfare (MOHW)</p>	<p>持有效新式居留證號健保卡可至「COVID-19 公費疫苗接種網路平臺」預約疫苗。</p> <p>Anyone with a valid new UI number and health insurance card can go to the "Government funded vaccination against COVID-19 Online Platform" to book vaccination time.</p>
6.	<p>更換新的居留證號後，健保卡是否能免費更換？</p> <p>Can the NHI card be replaced free of charge after changing to a new UI number?</p>	<p>衛福部健保署 National Health Insurance Administration, Ministry of Health and Welfare (MOHW)</p>	<p>自 111 年 1 月 1 日起，健保署對於已辦理新式居留證，但健保卡仍持舊居留證號者，將陸續主動比對內政部移民署資料，協助僑外生辦理健保投保資料變更，並免費換發新證號健保卡。另外，僑外生在取得新證號健保卡前，持有之舊證號健保卡仍可以正常使用。</p> <p>Starting January 1, 2022, the National Health Insurance Administration has taken the initiative to convert the information with the National Immigration Agency to assist overseas Chinese and foreign students who have a new UI number but still have the old Resident Certificate number on their NHI card, with changing their health insurance information. The new NHI card will be replaced free of charge. In addition, before obtaining a new NHI card, overseas Chinese and foreign students can still use the old NHI card.</p>
參、獎學金、助學金及急難救助金			
1.	<p>疫情之下新生入境拿到居留證後能申請防疫補助嗎？</p> <p>During the pandemic, can new students apply for pandemic prevention compensation after obtaining an Alien Resident</p>	<p>衛福部社工司 Dept. of Social Work, MOHW</p>	<p>有關「防疫補償」之相關請領資格如下：</p> <p>一、依「嚴重特殊傳染性肺炎隔離及檢疫期間防疫補償辦法」規定，經各級衛生主管機關認定應接受居家隔離、居家檢疫、集</p>

	Certificate?		<p>中隔離或集中檢疫者，除依相關規定外，特別要求上述受隔離或檢疫者，於接受隔離或檢疫期間內，不得違反主管機關依傳染病防治法、中央流行疫情指揮中心發布之應變處置及相關法令所開立隔離或檢疫通知書及該通知書所列之防疫措施，始得請領防疫補償。</p> <p>二、中央流行疫情指揮中心（下稱指揮中心）於 109 年 3 月 16 日宣布，自同年月 17 日起，民眾於指揮中心發布國際旅遊疫情建議等級第三級國家或地區後，非必要前往該等國家或地區，返國後接受隔離或檢疫者，不得領取補償。</p> <p>三、自 109 年 6 月 17 日起，「國人」或「持居留證者」始得請領防疫補償。「居留證」之效期以內政部移民署提供資料為主。</p> <p>四、未成年者須附法定代理人或在臺監護人同意書，如雙親為外籍人士該國外文件應經我國駐外館處驗證，並附經駐外館處驗證或國內公證人認證之中文譯本。</p> <p>Eligibility for claiming "Pandemic Prevention Compensation" is as follows:</p> <p>1. Following the "Regulations Governing Disease Prevention Compensation During Severe Pneumonia with Novel Pathogens Isolation and Quarantine Periods," individuals who have been assigned by various health authorities to home quarantine/isolation, or centralized quarantine/isolation, in addition to</p>
--	--------------	--	--

			<p>the relevant regulations, during the period of isolation or quarantine, the above-mentioned quarantined persons shall not violate the contingency measures issued by the competent authority under the Infectious Disease Control Act, the Central Epidemic Command Center, and the isolation or quarantine notice and the epidemic prevention measures listed in the notice according to the related laws and regulations. The epidemic prevention compensation could be claimed only to fulfill the above conditions.</p> <p>2. The Central Epidemic Command Center (hereinafter referred to as CECC) announced on March 16, 2019, that beginning March 17 of the same year, CECC announced that countries or regions on the pandemic "warning" list of international tourism recommendation level, people are advised to not enter these areas. Those who enter these areas, and are required to quarantine upon return, shall not receive compensation.</p> <p>3. As of June 17, 2019, only "citizens" or "Alien Resident Certificate holders" can apply for pandemic prevention compensation. The valid period of Alien Residence Certificate is based on information provided by the Immigration Agency of the Ministry of the Interior.</p> <p>4. Minors must attach the consent form of a legal representative or guardian</p>
--	--	--	---

			in Taiwan. If both parents are foreigners, foreign documents must be verified by the Taiwanese embassy abroad and attached with a Chinese translation verified by the overseas embassy or certified by a domestic notary public.
2.	<p>除了學校提供的獎學金外，還有政府或企業提供留學生的獎學金嗎？</p> <p>In addition to the scholarships provided by the university, are there scholarships offered by the government or corporations for international students?</p>	教育部 Ministry of Education	<p>教育部提供臺灣獎學金、獎勵海外優秀僑生回國就讀大學校院獎學金、研究所優秀僑生獎學金及清寒僑生助學金等獎助計畫，協助僑外生在臺就學。</p> <p>Ministry of Education provides Taiwan Scholarship, scholarships to encourage outstanding overseas Chinese students to return to study at Taiwan universities, scholarships for outstanding overseas Chinese students in research institutes, and financial aid for students with financial hardships to help overseas Chinese students and foreign students to study in Taiwan.</p>
3.	<p>有關僑生工讀金及學習扶助金部分，是否能請僑務委員會提前於每年 6 月及 12 月，讓學校得知下一期人數及金額，以利學校安排僑生學習扶助活動及僑生個人寒暑期作息規劃。</p> <p>Regarding work-study fund and study aid fund for overseas Chinese students, can the OCAC inform the university each June and December of the number and amount of each for the following semester, for the university to arrange study aid programs for overseas Chinese students for students to plan</p>	僑務委員會 Overseas Community Affairs Council (OCAC)	<p>僑務委員會僑生工讀金及學習扶助金，每年均需配合政府年度預算通過時間辦理，往例均依立法院預算審查通過時間辦理核撥事宜，爰無法提前於 12 月讓學校得知上半年人數及金額，惟下半年僑務委員會將儘早辦理僑生工讀金及學習扶助金審查及核定等作業，以利各校辦理安排僑生學習扶助活動及規劃。</p> <p>The OCAC manages the work-study fund and study aid fund following the approval time of the government's annual budget. Previously, allocations were handled according to when the Legislative Yuan passes budget review. It is not possible to inform the school the number of people and the amount</p>

	their winter and summer break schedules?		for the first half of the year in December. However, in the second half of the year, the OCAC will handle the review and approval of work-study funds and study aid funds for overseas Chinese students as soon as possible, so university can facilitate the arrangement and planning of study aid programs for overseas Chinese students.
4.	<p>教育部僑外生獎助學金的名額可以增加嗎？</p> <p>Can the number of scholarships offered by the Ministry of Education to overseas Chinese and foreign students be increased?</p>	教育部 Ministry of Education	<p>教育部提供臺灣獎學金、獎勵海外優秀僑生回國就讀大學校院獎學金、補助大學設置研究所優秀僑生獎學金及清寒僑生助學金等，配合新南向政策，近幾年臺灣獎學金已增加名額，清寒僑生助學金每年增加 700 名受益人數。教育部在整體預算額度下，將儘量寬列僑外生獎助學金經費。</p> <p>Ministry of Education provides Taiwan scholarships, scholarships to encourage outstanding overseas Chinese students to return to Taiwan to study at Taiwanese colleges and universities, scholarships for outstanding overseas Chinese students in research institutes, and scholarships for overseas Chinese students with financial hardships. In line with the new southbound policy, the number of Taiwan scholarships has increased in recent years. We've also increased the recipient number by 700 each year for overseas Chinese students with financial hardship. The Ministry of Education will try to widen the funding of scholarships and grants for overseas Chinese and foreign students within the annual budget.</p>
5.	清寒港澳僑生若課業表現不佳無法獲得助學金協助，且	僑務委員會 Overseas	僑務委員會：

	<p>因疫情影響工讀薪資微薄，還有哪些協助資訊與管道來協助同學？</p> <p>If students from HK and Macao with financial hardship are unable to maintain good academic standing to receive financial aid, and if, due to the pandemic, work-study salary is insufficient, are there other information and channels to assist students?</p>	<p>Community Affairs Council (OCAC)</p> <p>教育部</p> <p>Ministry of Education</p>	<p>建議學生可先尋求校內工讀機會，較不受疫情影響，僑務委員會每年提供各大專校院僑生工讀金或學習扶助金補助名額，可洽就讀學校申請。</p> <p>OCAC:</p> <p>It is recommended that students seek work-study opportunities on-campus first, which is less affected by the epidemic. The OCAC provides work-study allowances and financial aid subsidies to overseas Chinese students every year. You can apply through your university.</p> <p>教育部：</p> <p>一、教育部每年提供多項僑外生獎助學金，包括臺灣獎學金、優秀僑生獎學金等每年約 1,800 名，並視每年預算提供清寒僑生助學金名額約 3,300 個。</p> <p>二、教育部於 110 年 6 月 24 日函請各大專校院主動瞭解校內受疫情影響僑外生之生活情形，啟動學校急難救助機制，即時協助生活陷入困境之僑外生安心就學。並請各校瞭解因疫情影響致繳交學雜費困難之僑外生現況，提供學雜費補助、減免、分期或緩繳等配套措施，以落實協助校內經濟困難僑外生繼續就學。</p> <p>Ministry of Education:</p> <p>1. The Ministry of Education provides several scholarships to overseas Chinese students every year, depending on the annual budget, about 1,800 students per year of Taiwan Scholarship and scholarships for outstanding overseas Chinese students, and</p>
--	--	---	--

			<p>about 3,300 scholarships for overseas Chinese students with financial hardship.</p> <p>2. The Ministry of Education issued a letter of request on June 24, 2011, asking all colleges and universities to take the initiative to understand the living conditions of overseas Chinese students affected by the pandemic and to institute an emergency assistance mechanism to immediately assist overseas Chinese students who experience difficulties in continuing their education with a peace of mind. Universities are also requested to understand the current situation of overseas Chinese and foreign students who have difficulty in paying tuition and miscellaneous fees due to the impact of the pandemic and provide support measures such as tuition and miscellaneous fee subsidies, exemptions, installments, or deferrals, to assist students with financial difficulties and to continue their studies.</p>
6.	<p>建議請僑務委員會編列急難救助金供僑生借用並分期攤還。</p> <p>Can OCAC provide emergency relief funds for overseas Chinese students to borrow from and repay in installments?</p>	<p>僑務委員會 Overseas Community Affairs Council (OCAC)</p>	<p>為照顧海外回國就學僑生，慰問其醫療、急難及喪葬事宜，僑務委員會訂有「海外回國就學僑生醫療急難及喪葬慰問金發給要點」，僑生在臺倘因傷病住院醫療、遭遇不可抗力事變、天然災害或遭逢變故等，造成經濟之重大負擔或死亡，可依要點規定申請慰問金，由就讀學校核轉僑務委員會審核，僑務委員會接獲申請將儘速核發。至編列急難救助金供僑生借用乙節，囿於</p>

			<p>政府並無供個人借貸之用途科目，爰實質上無法編列相關預算。</p> <p>To care for overseas Chinese students due to medical, emergencies, or funeral matters, the OCAC has established the "Directions on Granting Medical, Emergency, and Funeral Assistance for Overseas Compatriot Students Studying in Taiwan." If a student is hospitalized due to injury or illness, encounters unavoidable incidents natural disasters, or accidents, resulting in a heavy economic burden or death, the student can apply for consolation funds according to the regulations. Your university will forward the request to OCAC for review, and the OCAC will respond as soon as possible. As for a list of emergency relief funds for overseas students to borrow, since the government does not provide personal lending, it is not possible to prepare this budget.</p>
7.	<p>希望教育部能協助在臺遇到經濟困難的學生，請各校能彈性給予學生更多時間繳納註冊費。</p> <p>Can the Ministry of Education request the university in giving students with financial hardship more time to pay the registration fees?</p>	<p>教育部 Ministry of Education</p>	<p>教育部於 110 年 6 月 24 日函請各大專校院主動瞭解校內因受疫情影響僑外生之生活情形，啟動學校急難救助機制，即時協助生活陷入困境之僑外生安心就學。並請各校瞭解因疫情影響致繳交學雜費困難之僑外生現況，提供學雜費補助、減免、分期或緩繳等配套措施，以落實協助校內經濟困難僑外生繼續就學。</p> <p>The Ministry of Education issued a letter of request on June 24, 2011, asking all colleges and universities to take the initiative to understand the living conditions of overseas Chinese and foreign students affected by the pandemic and to institute an emergency</p>

			<p>assistance mechanism to immediately assist overseas Chinese students who experience difficulties in continuing their education with a peace of mind. University are also requested to understand the current situation of overseas Chinese and foreign students who have difficulty in paying tuition and miscellaneous fees due to the impact of the pandemic and provide support measures such as tuition and miscellaneous fee subsidies, exemptions, installments, or deferrals, to assist students with financial difficulties and to continue their studies.</p>
肆、僑外生工讀、工作相關事宜			
1.	<p>僑外生畢業後能否以自由工作者的身分或是自己開工作室的身分申請繼續留臺？</p> <p>Can overseas Chinese and foreign students apply to stay in Taiwan as a freelancer or be self-employed after graduation?</p>	<p>勞動部 Ministry of Labor</p>	<p>一、畢業僑外生留臺工作適用就業服務法第 46 條第 1 項第 1 款至第 6 款規定，即從事專門或技術性工作、僑外資事業主管工作、教師工作、運動、藝術及演藝工作；以及適用外國專業人才延攬及僱用法。外國專業人才延攬及僱用法為外國人在臺工作之特別法，主要規範內容包含核發給經中央目的事業主管機關審認具備外國特定專業人才資格者就業金卡，持就業金卡者無須受一定雇主聘僱及申請，可自行受僱從事就業服務法第 46 條第 1 項第 1 款至第 6 款規定之工作範圍；另新增開放外國人可自行申請從事自由藝術工作。</p> <p>二、至畢業僑外生欲創業開立工作室以繼續留臺，其相關申請程序、規定及資格條件，建議洽詢經濟部(投資審議委員會)、外交</p>

			<p>部(領事事務局)、內政部(移民署)。</p> <p>1. The provisions of Article 46, Item 1, paragraphs 1 through 6 of the Employment Services Act apply to overseas Chinese and foreign students working in Taiwan. i.e. to engage in specialized or technical work, work managing overseas Chinese funded businesses, teaching, sports, art, and performing arts work; and the Act for the Recruitment and Employment of Foreign Professionals also applies. Act for the Recruitment and Employment of Foreign Professionals is a specific law for foreigners working in Taiwan. The main contents of the regulations include the issuance of employment gold cards to those who have been approved by the central competent business authority as qualifying foreign professionals. Holders of employment gold cards do not need to be employed or be applied by certain employers. They can be self-employed and engage in the scope of work specified in Item 1, paragraphs 1 to 6 of Article 46 of the Employment Services Act; in addition, foreign professional can work as an artist.</p> <p>2. Overseas Chinese and foreign students who wish to start businesses or open workshops in Taiwan after graduation are</p>
--	--	--	---

			advised to consult with the Ministry of Economic Affairs (Investment Commission), the Ministry of Foreign Affairs (Bureau of Consular Affairs), the Ministry of the Interior (Immigration Office) for relevant application procedures, regulations and eligibility conditions.
2.	<p>覓職期可以開放工讀嗎？</p> <p>Can students work part-time during job search period?</p>	<p>勞動部</p> <p>Ministry of Labor</p>	<p>依就業服務法第 43 條規定，外國人未經雇主申請許可，不得在臺從事工作。爰僑外生畢業後已非就業服務法第 50 條規定之學生身分，於居留效期屆滿前，得以覓職理由，申請延期居留，係利其求職，故覓職期間未經勞動部許可，不得從事工作。</p> <p>According to Article 43 of the Employment Services Act, foreigners are not allowed to work in Taiwan without an employer's application for permission. As stipulated in Article 50 of the Employment Service Act, after graduation, foreign students are no longer of student status and can apply for residence extension with the intention of job search, before the expiry date of their residence, but are not allowed to work without permission from the Ministry of Labor.</p>
3.	<p>一. 電子「工作許可」是否可以不要有 8 天內應下載限制？</p> <p>二. 學校是否可以查詢學生申請「工作許可」的歷程或申請紀錄。</p> <p>1. Can the electronic "Work Permit" have a download timeframe of more than 8</p>	<p>勞動部</p> <p>Ministry of Labor</p>	<p>一、僑外生如採電子送達方式領取許可函，於發文日起算 8 個日曆天內得於外國專業人員工作許可申辦網不限次數領取許可函。惟勞動部係以最後一次領取許可函之日期及時間為行政文書之送達時點，又逾期未領取時，勞動部須改以郵寄紙本許可函方式完成送達作業。若有遺失許</p>

	<p>days?</p> <p>2. Can the school check the student's "Work Permit" application process or application record?</p>		<p>可函情事，仍請向勞動部申請補發許可。</p> <p>二、學校得以外國專業人員工作許可申辦網查詢僑外生於該校申請工讀許可之相關紀錄，如對系統操作方式不熟悉，可撥打線上系統客服專線：0800-881-339，將有專人協助說明及排除問題。</p> <p>1. Overseas Chinese and foreign students who receive the electronic permit letter can download the permit letter an unlimited number of times from the work permit application website within 8 calendar days from the date of issuance. However, the Ministry of Labor regards the date and time of the last receipt of the permission letter as the delivery time of the administrative records. If overdue, the Ministry of Labor will mail the permission letter to the applicant. If the permit letter is lost, please apply for a replacement permit with the Ministry of Labor.</p> <p>2. The school can check relevant records for its overseas students through the work permit application website for foreign professionals. If unfamiliar with the operation of the system, contact the online system customer service line at 0800-881-339 for assistance</p>
4.	<p>春季班應屆畢業生的工作證有效期日期為何時?</p> <p>When is the expiry date of the work permit for the spring graduating class?</p>	<p>勞動部</p> <p>Ministry of Labor</p>	<p>春季班(大學部)應屆畢業生工作期限，上學期為1月31日，下學期至6月30日。</p> <p>The work permit expiry date for the spring graduating class (university) is</p>

			January 31 for the first semester and June 30 for the following semester.
5.	<p>有關工作居留轉永久居留之薪資限制是否可以放寬，因薪資要求較高，一般行政類工作者難以達到該要求。</p> <p>Can salary restrictions be relaxed when applying to permanent residence status from work residence status? Due to the high salary requirements, it is difficult for general administrative positions to meet the requirements.</p>	內政部移民署 National Immigration Agency, Ministry of the Interior	<p>外國人申請永久居留需檢附之財力證明包含最近一年於國內平均每月收入逾勞動部公告基本工資 2 倍、國內動產不動產總值逾新臺幣 500 萬元、經我國政府機關核發之專門職業或技能檢定乙級以上技能檢定文件，並非只有薪資單一條件。</p> <p>Proof of financial support that foreigners need to submit for permanent residency includes an average monthly income in the country in the last year that exceeds 2 times the basic salary announced by the Ministry of Labor, total personal assets and real estate exceeding NT\$5 million, certification documentation of professional occupation or skill certification level B issued by the government agency of our country. Salary isn't the only requirement.</p>
6.	<p>外籍生申請工作證，以往寄發紙本至學校轉發學生時，受文者均註明中文姓名，現更改成英文名字，學校承辦人收件後須查詢工作證中文姓名為何人，造成轉發作業上費時，建議註明中文名字以利儘快轉發學生。</p> <p>For foreign students applying for a work permit, in the past, permit letters were mailed to the school to forward to students, and recipients used Chinese names. Now the system is changed to English names, the school administrator must check the Chinese name of each</p>	勞動部 Ministry of Labor	<p>多數國家或地區之護照所載基本資料未具外國人中文姓名，故僑外生於申請許可時所填中文姓名大多係自行取名，勞動部無從核對資料正確性，且實務上屢有更改中文姓名、姓名為罕見字及未填寫中文姓名之情事。爰此，為確保行政處分對象之正確性，以護照所載英文姓名核發工讀許可。建議可採電子送達方式領取，即無此困擾。</p> <p>The information contained in the passports of most countries or regions does not have Chinese names. The Chinese name filled in by overseas Chinese students and foreign students on applications is usually self-given. The Ministry of Labor cannot verify the</p>

	<p>permit. It is time-consuming. Please include the Chinese name so the process of forwarding to students can be faster.</p>		<p>information. Often, there are cases of the changing of Chinese names, names with rare characters, or Chinese names missing. Therefore, to ensure administrators deliver the work permit to the correct person, it is best to use the English name listed on the passport. It is also recommended to use the electronic delivery method to avoid this problem.</p>
7.	<p>僑生上網申請工作證後，建請系統免寄送電郵通知承辦人。僑生工作證紙本申請單流程完成→上網申請→學校端才能上網進行初審。</p> <p>After overseas Chinese students apply for a work permit online, please do not send an email notification to the applicant. The process of the paper application for a work permit for overseas Chinese students is complete → online application → school can go online for the initial review.</p>	<p>勞動部 Ministry of Labor</p>	<p>學生工讀許可系統回復郵件之電子信箱應填寫學生電子信箱，俾利學生確認已完成工作許可申請作業，如填寫學校人員，系統依照所填資料通知。</p> <p>The e-mail address of the student's work permit application should be the student's e-mail so that students can confirm that they have completed the work permit application. If the school administrator's email is provided, the system will notify according to the filled-in information.</p>
8.	<p>關於工作評點制的評分制度，外國語文憑有年限或分數門檻限制嗎？</p> <p>Regarding the New Scoring Criteria is there a limit on when a foreign language diploma was received, or a score threshold?</p>	<p>勞動部 Ministry of Labor</p>	<p>依勞動部 110 年 12 月 10 日勞動發管字第 11005194311 號公告僑外生評點制申請及應備文件，評點項目「他國語言能力」係採認僑外生護照影本，如需認定二項以上他國語言能力，僅需檢附語言能力證明文件影本或修習達 360 小時證明，爰依前開公告，如檢附語言能力證明並未設限合格成績，該文件應為有效。</p> <p>According to the Ministry of Labor's Dec. 10, 2021 Announcement No. 11005194311, the application and required documents for the New Scoring Criteria for overseas Chinese</p>

			and foreign students for the evaluation item of "Foreign language proficiency" is a photocopy of the passport of the student. For recognition of foreign language proficiency in two or more language other than Chinese, it is required to attach a copy of the language proficiency certificate or a certificate of 360 hours of training. According to the announcement, a language proficiency certificate does not need to meet the score threshold, the document should be valid.
9.	<p>僑生可考公職嗎？</p> <p>Can overseas Chinese students apply for Civil Service Examination?</p>	<p>考選部</p> <p>Ministry of Examination</p>	<p>依公務人員考試法第 12 條第 1 項前段規定，中華民國國民，年滿 18 歲，具有本法所定應考資格者，得應本法之考試。據此，報考公職應以具備中華民國國民身分為要件。</p> <p>According to the first paragraph of Article 12, Paragraph 1, of the Civil Service Examination Act, nationals of the Republic of China (Taiwan), over 18 years of age, holding required qualifications to sit examination under the Act may take the exam in accordance with the Act. Accordingly, being a national of the Republic of China (Taiwan) is an essential condition for applying for Civil Service Examination.</p>
10.	<p>有關申請工作評點制擔任職務資格的問題，因修課名稱與學習內容不同，但學習內容與工作內容有關，請問要如何證明有擔任職務的資格？</p> <p>Regarding job qualifications required by the New Scoring Criteria, because the title of the course and the learned content</p>	<p>勞動部</p> <p>Ministry of Labor</p>	<p>依勞動部 110 年 12 月 10 日勞動發管字第 11005194311 號公告僑外生評點制申請及應備文件，評點項目「擔任職務資格」係採認僑外生具職務特殊專長能力之證明文件影本。(如擔任該職務所需之專業訓練、修習課程、技能檢定、創作著作比賽得獎專利等證明)。前開修習課程相關證明包含載有與欲擔任職務相關之</p>

	is different, but the learned content is related to the job responsibility, how can I prove that I have the qualifications to hold the position?		<p>課程成績單或論文，倘課程名稱無法判斷，得檢附相關授課大綱。</p> <p>According to the Ministry of Labor's December 10, 2021 Announcement No. 11005194311, application and documents for the New Scoring Criteria for overseas Chinese and foreign students, the evaluation item for "qualification for holding positions" is a photocopy of the certification document that recognizes overseas Chinese and foreign students with special expertise and capacity for the job. (For example, proof of professional training, training courses, skill tests, proof in creative writing competitions, etc.). Relevant certificates of previous courses should contain the transcript or thesis of the course related to the position to be held. If the title of the course does not seem relevant to a position, a syllabus may be attached.</p>
11.	<p>兼職及實習的工作經驗是否算在評點制的工作經驗內？</p> <p>Does part-time and internship work consider as “work experience” under the New Scoring Criteria?</p>	<p>勞動部 Ministry of Labor</p>	<p>依勞動部 110 年 12 月 10 日勞動發管字第 11005194311 號公告僑外生評點制申請及應備文件，評點項目「工作經驗」指取得學士學位後之工作經驗證明始得採計。</p> <p>According to the Ministry of Labor's Dec. 10, 2021 Announcement No. 11005194311, for the application and required documents for the New Scoring Criteria for overseas Chinese and foreign students, the evaluation item of "work experience" refers to the proof of work experience after obtaining a bachelor's degree.</p>
12.	具有華語以外的 2 種外語能力可以獲得 20 點，如果再考	<p>勞動部 Ministry of</p>	依勞動部 110 年 12 月 10 日勞動發管字第 11005194311 號公告僑外生

	<p>取超過一種外語證明 可以再累積成 40、60 點嗎？</p> <p>I can obtain 20 points if I have 2 foreign language skills other than Chinese. If I get an additional foreign language certificate, will I then accumulate 40 or 60 points?</p>	Labor	<p>評點制申請及應備文件，評點項目「他國語言能力」，具有華語以外二項以上他國語文能力，採計 20 點，至多僅配 20 點。</p> <p>Under the Ministry of Labor's December 10, 2021 Announcement No. 11005194311, the application and required documents for the New Scoring Criteria for overseas Chinese and foreign students, the evaluation item of "Foreign Language Proficiency", with the proficiency in two or more languages other than Chinese, the score is 20 points. For this evaluation item, the most is 20 points.</p>
13.	<p>請問財務會計是否屬於行政部門？</p> <p>Is financial accounting part of the administrative department?</p>	<p>勞動部 Ministry of Labor</p>	<p>按外國人從事就業服務法第 46 條第 1 項第 1 款至第 6 款工作資格及審查標準(下稱審查標準)第 21 條規定略以，外國人受聘僱於證券、期貨事業、金融事業或保險事業等從事財稅金融服務工作，其工作內容應為相關金融保險業務、協助處理商業會計事務或會計師法所定業務。次按審查標準第 34 條及第 35 條規定略以，外國人受聘僱於製造業或批發業工作，其工作內容應為經營管理、設計、規劃、技術指導等。故僑外生欲留臺擔任之職務名稱如為財務會計，須依前開規定審認其工作內容是否符合外國人得從事之專門性或技術性工作。</p> <p>Under Article 46, Item 1, paragraphs 1 to 6 of the Employment Service Act for Foreigners, the qualifications for work and the review standards (hereinafter referred to as the Review Standards) Article 21 are as follows, foreigners employed in securities, futures, financial, insurance, or engaged in any taxation and financial services, the</p>

			<p>content of their work should be related to financial and insurance business, assisting in the handling of commercial accounting affairs or the business prescribed by the Certified Public Accountant Act. Under Articles 34 and 35 of the Review Standard, for foreigners who are employed in manufacturing or wholesale industries, their job responsibility should be business management, design, planning, technical support, etc. Therefore, if the job title is financial accountant, the person must verify whether the job content conforms to the specialized or technical work that foreigners are allowed to engage in, under the previous regulations.</p>
14.	<p>畢業生沒有辦法馬上升上二廚一職，是否能選擇做餐廳或飯店的外場人員？</p> <p>Graduates cannot be promoted to a second chef immediately. Can they choose to be a server at a hotel or restaurant?</p>	<p>勞動部 Ministry of Labor</p>	<p>按外國人從事就業服務法第 46 條第 1 項第 1 款至第 6 款工作資格及審查標準(下稱審查標準)第 10 條規定略以，外國人受聘僱於觀光旅館業、旅館業，其工作內容應為經營及餐飲烹調技術為國內所缺乏者之工作。次按審查標準第 4 條第 15 款規定及勞動部(改制前行政院勞工委員會)94 年 6 月 21 日勞職規字第 0940503752 號令及勞動部 105 年 3 月 9 日勞動發管字第 10505020791 號公告，其他經會商指定之工作項目為專業、科學或技術服務業之經營管理、設計、規劃或諮詢工作、餐飲業之廚師工作及公司法人設立之短期補習班廚藝教學工作。依前開規定，餐廳或飯店之外場人員非屬僑外生留臺工作範疇。</p> <p>Under Article 46, Item 1, paragraphs 1 to 6 of the Employment Service Act for Foreigners, the qualifications for work and the review standards (hereinafter</p>

			referred to as the Review Standards) Article 10 are as follows, if foreigners are employed in the tourism industry or the hospitality industry, the job responsibility should be management, catering and cooking skills that are lacked in the country. Under the provisions of Article 4, paragraph 15 of the Review Standards, and the Ministry of Labor (formerly Executive Yuan Labor Committee) Order No. 0940503752 on June 21, 2005, and the Ministry of Labor on March 9, 2016, Labor Development Management No. 10505020791 announcement, other work items designated by consultation are operation management, design, planning or consulting work in professional, scientific or technical service industries, chef/cook in the food industry, and short-term culinary schools set up legally by companies or persons. According to the preceding regulations, servers in restaurants or hotels are not in the work category for overseas compatriots and foreign students in Taiwan.
15.	<p>行政人員的定義是什麼？ 是政府還是公司的行政人員？ 專案人員算行政人員嗎？ What is the definition of an administrator? Is it a government or corporate administration? Are project-based employee considered administrative staff?</p>	<p>勞動部 Ministry of Labor</p>	<p>行政人員係依照企業或組織內部行政流程，處理一般行政庶務工作。至專案人員是否為行政人員，須視其工作內容而定。</p> <p>Administrative personnel handle general administrative affairs following the internal administrative procedures of a company or organization. Whether a project-based staff is considered administrative staff depends on the content of their work.</p>

16.	<p>在一般餐廳工作（小餐館）可以透過評點制申請留臺工作嗎？</p> <p>Can someone who works in a restaurant (eatery) apply for staying in Taiwan through the New Scoring Criteria system?</p>	<p>勞動部 Ministry of Labor</p>	<p>按外國人從事就業服務法第 46 條第 1 項第 1 款至第 6 款工作資格及審查標準(下稱審查標準)第 4 條第 15 款規定及勞動部(改制前行政院勞工委員會)94 年 6 月 21 日勞職規字第 0940503752 號令及勞動部 105 年 3 月 9 日勞動發管字第 10505020791 號公告，其他經會商指定之工作項目包含餐飲業之廚師工作。次按審查標準第 36 條規定略以，上開雇主應符合資本額及營業額達一定金額以上之資格條件。故僑外生欲循評點制留臺於餐飲業工作，相關工作內容及雇主資格應符合前開規定。</p> <p>According to Qualifications and Criteria Standards for foreigners undertaking the jobs specified under Article 46.1.1 to 46.1.6 of the Employment Service Act (hereinafter referred to as the Review Standards) and the Ministry of Labor (formerly Executive Yuan Labor Committee) June 21, 2005, Labor Regulations Order No. 0940503752, and the Ministry of Labor's March 9, 2016, Labor Management No. 10505020791 announcement, other work items designated after consultation include chefs working in the food industry. Following the provisions of Article 36 of the Review Standard, the employer shall meet the qualification requirements for capital and revenue exceeding a certain amount. Therefore, for foreign students who want to stay in Taiwan to work in the food industry according to the New Scoring Criteria system, the relevant work and</p>
-----	---	----------------------------------	---

			employer qualifications should meet the preceding regulations.
17.	<p>評點制中有一項外國語言的點數，1 項是 10 點，2 項是 20 點，如果馬來西亞僑外生從小學即學習中、英、馬三語，提供護照影本的話算 10 點還是 20 點？</p> <p>One of the evaluation items in the New Scoring Criteria system is “foreign language proficiency”. It lists 1 item earns 10 points, and 2 items are 20 points. If a Malaysian foreign student learned Chinese, English, and Malay since primary school, does it count 10 or 20 points, with provision of a copy of the passport?</p>	<p>勞動部 Ministry of Labor</p>	<p>依勞動部 110 年 12 月 10 日勞動發管字第 11005194311 號公告僑外生評點制申請及應備文件，評點項目「他國語言能力」，檢附護照影本，係採認該國之官方語言，爰此，外國人為馬來西亞籍，如僅檢附護照則採認馬來語，如需認定第 2 種語言(英文)則需再行檢附相關證明或修習時數文件。</p> <p>Under the Ministry of Labor's December 10, 2021 No. 11005194311 announcement, the application and required documents for the New Scoring Criteria system for overseas Chinese and foreign students, the evaluation item "Foreign Language Proficiency," a photocopy of the passport provides proof of the official language of the country. Therefore, if the foreigner is Malaysian, the Malay language is the official language accordingly. If a second language (English) needs to be identified, the relevant certificate or study hours document must be attached.</p>
18.	<p>餐飲業外場不能申請工作證，如果升職管理餐廳，可不可以申請工作證？</p> <p>Servers for restaurants cannot apply for staying in Taiwan. However, if promoted to management position, can one apply for staying in Taiwan?</p>	<p>勞動部 Ministry of Labor</p>	<p>按外國人從事就業服務法第 46 條第 1 項第 1 款至第 6 款工作資格及審查標準(下稱審查標準)第 10 條規定略以，外國人受聘僱於觀光旅館業、旅館業，其工作內容應為經營及餐飲烹調技術為國內所缺乏者之工作。目前僑外生得留臺從事交通事業之觀光旅館業、旅館業經營管理工作，至餐廳管理工作尚非前開規定之工作範疇。</p> <p>According to Article 10 of Qualifications and Criteria Standards</p>

			for foreigners undertaking the jobs specified under Article 46.1.1 to 46.1.6 of the Employment Service Act (hereinafter referred to as the Review Standards) are as follows, if foreigners are employed in the tourism industry or the hospitality industry, the job responsibility should be management, catering and cooking skills that are lacked in the country. At present, overseas Chinese and foreign students may stay in Taiwan and work in hospitality and hotel management in the tourism industry. Restaurant management is not within the scope of work stipulated in the preceding regulations.
19.	實習是課程的一部分，但若公司支付勞、健保會有影響嗎？ Internships are part of the curriculum, but will it have any effects if receiving a salary or getting labor and health insurance from the company?	勞動部 Ministry of Labor 教育部 Ministry of Education	<p>勞動部：</p> <p>僑外生在臺就學期間如依教育部主管法規，於修習課程期間前往我國企業實習，因在一定期間內參與實習課程，本質屬學校課程教學之延伸，為學校課程之一部分，企業角色係屬代訓、培養學生實務經驗，故學生實習和企業主間未具勞務提供事實且無僱用關係，實習非屬工作，非就業服務法之適用範圍。至公司支付勞健保是否影響實習，相關實習規範宜洽教育部瞭解。</p> <p>Ministry of Labor:</p> <p>While overseas Chinese and foreign students are studying in Taiwan, if they adhere to the regulations of the Ministry of Education and undertake internship at Taiwanese companies during the semester, the participation in the internship over a certain period is considered an extension of the curriculum, and part of their courses.</p>

		<p>The role of the company is to train and cultivate students' practical experience, therefore, there is no labor force provided and no employment relationship between the student intern and the business owner. The internship is not a job and is not within the scope of the Employment Service Act. Whether the payment of labor and health insurance by the company affects the internship, relevant regulations should be consulted with the Ministry of Education.</p> <p>教育部：</p> <p>經學校確認校外實習屬「課程學習」範疇者，不視為工作，依學校訂定之校外實習相關規範、學校與實習機構所簽訂之實習契約等辦理。僑外生參加校外實習，如非屬工作，即無須加入勞保，健保則依全民健康保險法規定辦理。</p> <p>Ministry of Education:</p> <p>An off-campus internship has been confirmed by the university to be in the category of "course study," and is not regarded as a job. It is administered under the relevant regulations for off-campus internships established by the university, and the internship contracts signed by the university and the organization. Overseas Chinese and foreign students participating in off-campus internships are not the equivalent of work, nor need to join labor insurance. Health insurance is handled according to the National Health Insurance Act.</p>
伍、招生分發、升學、轉學、課業輔導等相關事宜		

1.	<p>香港學生畢業後留臺工作，之後再回學校就讀碩士在職專班，那他的身分是港澳生還是一般生？</p> <p>An HK student stays in Taiwan to work after graduation and goes back to university for an in-service master's program. Is the student an HK/Macau student or an ordinary student?</p>	<p>教育部 Ministry of Education</p>	<p>一、依據香港澳門居民來臺就學辦法（下稱本辦法）第 17 條規定略以，港澳學生畢業、退學或休學期滿，且未繼續就學者，中止在臺灣地區之港澳學生身分。港澳學生身分經中止者，於繼續升學、轉學或復學後，回復其港澳學生身分。</p> <p>二、是以，港澳居民曾經教育部審定其港澳學生身分後畢業，於升讀碩士在職專班時恢復其港澳學生身分，爰應屬港澳學生身分。碩士在職專班並未開設特別招生管道，具港澳學生身分亦無加分優待，應以一般生身分報考。</p> <p>1. Under the provisions of Article 17 of the Regulations for Hong Kong and Macao Residents Studying in Taiwan (hereinafter referred to as the Regulations), Hong Kong and Macao students who graduate, withdraw, or complete their leave of absence period, their status as Hong Kong and Macao students in Taiwan shall be suspended. Hong Kong and Macao students whose status has been suspended, their status will be reinstated after continuing to study, transferring back, or resuming their studies</p> <p>2. Therefore, if Hong Kong and Macao residents graduate after the Ministry of Education has verified their Hong Kong and Macao student status, and enters an in-service master's program, they will be of Hong Kong and Macao student status. However, there is no special admissions channel for</p>
----	--	--------------------------------------	--

			in-service master's programs, students from Hong Kong and Macau will not have an advantage and should apply as ordinary students.
2.	<p>僑生學測沒有加分，但分科測驗（指考）有加分，請問學測也可以加分嗎？因為 108 課綱的題型對僑生不利，題目文字太長，難以理解，建議能夠加分。</p> <p>Overseas Chinese students can't receive extra points in the General Scholastic Ability Test, but there are extra points for Advanced Subjects Test. Can extra points be given for the General Scholastic Ability Test? The types of problems from the 108 syllabi aren't designed for overseas Chinese students, the questions are too long and difficult to understand. It is recommended to add extra points.</p>	教育部 Ministry of Education	<p>一、符合僑生回國就學及輔導辦法第 10 條規定之僑生，其於高級中等學校畢業當年參加大學考試分發入學，可享有加分優待並以一次為限。</p> <p>二、就大學分發入學管道，大學校系可自學科能力測驗、分科測驗及術科考試中採計 3 至 5 科，故加分優待依各校系訂定之採計科目及上述規定辦理。</p> <p>1. Overseas Chinese students who meet the provisions of Article 10 of the Regulations Regarding Study and Counseling Assistance for Overseas Chinese Students in Taiwan, who take the university exam the year of graduating from high school, are entitled to one-time bonus points.</p> <p>2. Regarding admission channels for universities, university departments will select 3 to 5 subjects from General Scholastic Ability Test, Advanced Subjects Test, and Practical Examination. Therefore, the bonus points and preferential treatment shall be handled according to the subjects and the above-mentioned regulations stipulated by each university department.</p>
3.	目前就讀物理治療學系，考試皆以英文作答，未來若要報考「專門職業及技術人	考選部 Ministry of Examination	依專門職業及技術人員考試法第 20 條第 5 項規定，外國人及華僑應專門職業及技術人員考試，得以中文或英

	<p>員」考試需以中文作答，請問是否有彈性調整的作法？</p> <p>I'm currently studying Physical Therapy, the exams are in English. If I want to take the "Professional and Technical Examination" in the future, the test will be in Chinese. Is there any flexibility?</p>		<p>文作答，業提供應考人彈性作答方式。另依專門職業及技術人員高等考試醫事人員考試規則第7條規定，物理治療師考試應試科目之試題題型，均採測驗式試題（選擇題）。</p> <p>According to Article 20, Item 5 of the Professionals and Technologists Examinations Act, foreigners and overseas Chinese taking the Professional and Technical Examination can respond in Chinese or English, providing candidates with flexible answering methods. In addition, under the provisions of Article 7 of the Senior Professional and Technical Examinations Regulations for Medical Personnel, the types of questions in Physical Therapy exams are mostly choice-style questions (multiple-choice questions).</p>
陸、綜合事項			
1.	<p>在臺灣待滿幾年後可以獲得臺灣的身分證？</p> <p>How many years of living in Taiwan before I can obtain a Taiwan ID card?</p>	<p>內政部移民署</p> <p>National Immigration Agency, Ministry of the Interior</p>	<p>外國人如欲歸化取得我國國籍，需符合國籍法規定，在臺合法居住滿3-5年，每年住滿183日取得歸化許可後，取得無戶籍國民身分在臺居住滿1-3年，取得定居許可後設立戶籍取得身分證。</p> <p>If foreigners want to be naturalized to obtain Taiwanese nationality, they must comply with the Nationality Law, legally reside in Taiwan for more than 183 days each year for three to five consecutive years, after obtaining a naturalization permit and obtained non-registered national status, lived in Taiwan for 1-3 years; after obtaining a residence certificate, set up household registration and obtain a national ID card.</p>

2.	<p>可否開放讓持有居留證的外籍輔導老師不需要自然人憑證就可以審核學生的工作證或是線上代辦居留證？</p> <p>Can foreign teachers who hold an ARC review a student's work permit or apply for a resident certificate for someone online without a citizen digital certificate?</p>	<p>內政部移民署 National Immigration Agency, Ministry of the Interior 勞動部 Ministry of Labor</p>	<p>內政部移民署： 外籍輔導老師若以學校代申請方式於線上代辦居留證，請確認已更新為新式統一證號即可協助線上送件。 National Immigration Agency, Ministry of the Interior: If a foreign teacher applies for an ARC online on a student's behalf through the university's account, please ensure that your ARC number has been updated to the new UI number, and the application can be processed online</p> <p>勞動部： 有關勞動部外國專業人員工作許可申辦網之操作，學校審核端需具備組織憑證及管理者的自然人憑證，並於系統上完成註冊程序後即可使用，故管理者必須持有自然人憑證並據以登入，經系統驗證後方可進行系統操作，係基於資安之考量，以維系統安全及避免資料外洩。 Ministry of Labor: Regarding the Ministry of Labor's Work Permit for Foreign Professionals website, the university's approval terminal must have the organization certificate and citizen digital certificate of the manager. After completing the registration process, the manager must use the citizen digital certificate to log in and be verified by the system. This process is to maintain information and system security and avoid data leakage.</p>
3.	<p>僑務委員會輔助的社團活動經費項目可不可以流用？</p> <p>Can Overseas Community Affairs Council funding support for student activities be</p>	<p>僑務委員會 Overseas Community Affairs Council (OCAC)</p>	<p>僑務委員會補助社團活動經費，非屬指定項目補助，爰各社團於提交之申請表內已明列之支出項目原則得相互流用。</p>

	used for other purposes?		The OCAC subsidizes the activities of student associations and is not designated funds. The expenditure items listed in the submitted application form by each association can be shared with others.
4.	<p>新居留證號因許多政府機構還沒認可而不能使用，給外國人帶來許多困擾，導致學生要新舊交替使用。</p> <p>The new resident certificate number cannot be used because it has not been recognized by all government agencies, which causes inconveniences for foreigners and causes students to have to alternate between the old and new one.</p>	<p>內政部移民署 National Immigration Agency, Ministry of the Interior</p>	<p>移民署已加強對外宣導換發新式居留證訊息，為避免機關資料尚未更新導致核對上問題，移民署亦將舊證號碼備註於卡面背面。</p> <p>The National Immigration Agency has increased the promotion of using the new resident certificate. To avoid verification problems in agencies that have yet to update, the National Immigration Agency has added the old card number on the back of the new card.</p>
5.	<p>若僑外生畢業後在臺就業，健保卡是否要換新？再透過公司投保嗎？</p> <p>If an overseas Chinese or foreign student finds a job in Taiwan after graduation, do they need to renew their health insurance card? Does insurance have to be applied through the company?</p>	<p>衛福部健保署 National Health Insurance Administration, Ministry of Health and Welfare (MOHW)</p>	<p>外籍人士在臺灣地區領有居留證明文件，有一定雇主的受僱者，由雇主辦理自受僱日之日起加保，在轉換投保單位時，健保卡仍可繼續使用，不須更換。</p> <p>Foreigners who have residency certificates in Taiwan and have employers, their insurance will be covered by the employer. When switching insuring unit, the health insurance card can still be used in the interim.</p>
6.	<p>健保費申請清寒減免是每年都需要更新嗎？</p> <p>Does the health insurance fee waiver for those with financial hardship have to be renewed annually?</p>	<p>衛福部健保署 National Health Insurance Administration, Ministry of Health and Welfare (MOHW) 僑務委員會</p>	<p>衛福部健保署：</p> <p>一、僑生經僑務委員會認定具清寒減免健保費資格者，由該會提供補助名冊，健保署直接於應自付健保費中扣除，僑生不須向健保署申報。</p> <p>二、有關僑生清寒減免健保費資格，請洽僑務委員會辦理。</p> <p>National Health Insurance</p>

		<p>Overseas Community Affairs Council (OCAC)</p>	<p>Administration, Ministry of Health and Welfare:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. For overseas Chinese students who are eligible for the reduction or exemption of health insurance premiums offered by the OCAC, the fees will be waived automatically, students do not need to apply. 2. Regarding eligibility of financial hardship reduction or exemption of health insurance premiums for overseas Chinese students, please contact OCAC. <p>僑務委員會：</p> <p>依僑務委員會「補助清寒僑生參加全民健康保險費用作業流程」，新增符合申請補助資格之僑生，由學校於生效當月 25 日前，將審核之符合補助名單上傳至僑務委員會「對外獎學金申審及健保補助名單報送系統」，僑務委員會每月 28 日前於系統註記結果，並於隔月 5 日前傳送健保署補助名單，無須每年進行更新。</p> <p>OCAC:</p> <p>According to OCAC, those who are eligible to apply for the "subsidy for overseas Chinese students with financial hardship to participate in the National Health Insurance fees process" will be added by the university before the 25th of the effective month. The list will be submitted to OCAC's "External Scholarship Application Review and Health Insurance Subsidy List Submission System." OCAC will record results in the system before the</p>
--	--	--	---

			28th of each month, and send the subsidy list to the National Health Insurance Agency before the 5th of the following month. There is no need to update every year.
7.	<p>學習教育專業希望在臺成為專業教職人員，雖然成為臺灣國民即可任教，但若不想放棄母國國籍的人士則完全喪失機會，有無可能在未來有政策改變或放寬？</p> <p>Those who study education and want to pursue a professional teaching career in Taiwan must be Taiwanese nationals, but if they do not want to give up their nationality of their home country, they will lose the opportunity. Is there a possible policy amendment in the future?</p>	教育部國教署 K-12 Education Administration, Ministry of Education	<p>一、教育部 107 年 3 月 22 日臺教技(三)字第 1070041210A 號函略以，因應「外國專業人才延攬及僱用法」施行後，學校聘僱外國人擔任教師需依「各級學校申請外國教師聘僱許可及管理辦法」(以下簡稱本辦法)辦理。</p> <p>二、綜上，有關具外國國籍人士於臺灣擔任教師，教育部業訂有相關規範，爰具外國國籍人士得依本辦法規定擔任外國教師。</p> <p>1. Ministry of Education, March 22, 2018, Taiwan Education Technology (3) No. 1070041210A announcement states that after the implementation of the "Act for the Recruitment and Employment of Foreign Professionals" schools hiring foreigners as teachers must adhere to "Regulations Governing Educational Institutions at All Levels Applying for Work Permits for Foreign Teachers and their Administration" (hereinafter referred to as Regulations).</p> <p>2. In summary, the Ministry of Education has established relevant regulations for individuals with foreign nationality to be a teacher in Taiwan. Therefore individuals with foreign nationality may be employed as foreign teachers under these regulations.</p>
8.	希望 OCAC 能常年辦理「在	僑務委員會	一、本研習營係為增進現就讀於我

	<p>臺僑生認識臺灣研習營」。</p> <p>Can OCAC organize the "Overseas Chinese Students in Taiwan Getting to Know Taiwan Workshop" all year round?</p>	<p>Overseas Community Affairs Council (OCAC)</p>	<p>國內各大專校院、僑務委員會產學攜手合作僑生專班及海外青年技術訓練班在學學生，認識中華民國臺灣發展現況，瞭解地方多元特色文化，擴大僑生與我國產業界間之國際連結，同時加強渠等與臺灣人民及土地之在地情感連結，培育並厚植我國國際人才資源。</p> <p>二、上揭研習營於 109 年共分北、中、南 3 區辦理，每區各舉辦 3 梯次，共 849 人參加。</p> <p>三、至常年辦理上揭研習營一節，僑務委員會將視預算執行情形，研議辦理相關活動。</p> <p>1. This workshop is designed to enhance the students currently studying in various colleges and universities in Taiwan, the Industry-Academia Cooperative Education for Overseas Chinese students, and the Overseas Youth Vocational Training Program students to understand the development of Taiwan, to appreciate the local and diverse characteristics, and to increase the international connection between overseas Chinese students and Taiwan's industries while strengthening the emotional connection between the Taiwanese people and the land, cultivate and strengthen human resources.</p> <p>2. In 2020, the workshop was held in three regions: north, central, and south. Each region held 3 tiers, with a total of 849 participants.</p>
--	--	--	--

			<p>3. In regards to more frequent workshop opportunity, the OCAC will look into the annual budget and operational outcome, and discuss the implementation of relevant activities accordingly.</p>
--	--	--	---